

Samjotissa

Σαμϊότισσα

Sirtos



1. Sa - mjo-tis-sa, Sa - mjo-tis-sa, po - te tha pas sti
2. Me ti var-ku-la pu tha pas chri-sa pa - nja tha
3. Sa - mjo-tis-sa, Sa - mjo-tis-sa, sti Sa-mo pu th'a-
4. Sa - mjo-tis-sa, me tis e-ljes ke me ta mav - ra
5. Sa - mjo-tis-sa, Sa - mjo-tis-sa, me ta ghli-ka su



Sa - mo? Sa - mjo-tis-sa, Sa - mjo-tis-sa, po - te tha
 va - lo, Me ti var-ku-la pu tha pas chri-sa pa-
 ra - xis, Sa - mjo-tis-sa, Sa - mjo-tis-sa, sti Sa-mo
 ma - tja, Sa - mjo-tis-sa, me tis e-ljes ke me ta
 ma - tja, Sa - mjo-tis-sa, Sa - mjo-tis-sa, me ta ghli-



pas sti Sa - mo? Na stro-so ro-dha sto ja - lo,
 nja tha va - lo, ma-la-ma-te-nja ta ku - pja,
 pu th'a-ra - xis, e - me-na-ne na thi-mi - this,
 mav - ra ma - tja, mu 'ka-nes tin kar-dhu-la mu,
 ka su ma - tja, e - ka-nes tin kar-dhu-la mu,



Sa-mjo-tis-sa, trjan - da - fil - la stin am - mo.
 Sa-mjo-tis-sa, tha sti - lo na se pa - ro.
 Sa-mjo-tis-sa, na va - rja - na - ste - na - xis.
 Sa-mjo-tis-sa, sa - ran - da dhjo kom - ma - tja.
 Sa-mjo-tis-sa, sa - ran - da dhjo kom - ma - tja.

Σαμιώτισσα

Συρτός

1

Σαμιώτισσα, Σαμιώτισσα,
πότε θα πας στη Σάμο;
Να στρώσω ροδα στο γιαλό, Σαμιώτισσα,
τριαντάφυλλα στην άμμο.

2

Με τη βαρκούλα που θα πας
χρυσά πανιά θα βάλω,
μαλαματένια τα κουπιά, Σαμιώτισσα,
θα στείλω να σε πάρω.

3

Σαμιώτισσα, Σαμιώτισσα,
στη Σάμο που θ'αράξεις,
εμένανε να θυμηθείς, Σαμιώτισσα,
να βαρυαναστενάξεις.

4

Σαμιώτισσα, με τις ελιές,
και με τα μαύρα μάτια,
μου 'κανες την καρδούλα μου, Σαμιώτισσα,
σαράντα δυο κομμάτια.

5

Σαμιώτισσα, Σαμιώτισσα,
με τα γλυκά σου μάτια,
έκανες την καρδούλα μου, Σαμιώτισσα,
σαράντα δυο κομμάτια.

Σαμιώτισσα,	Samjotissa	
Συρτός	<i>Sirtos</i>	<i>griechischer Tanz</i> ¹
1		
Σαμιώτισσα, πότε θα πας στη Σάμο; Να στρώσω ρόδα στο γιαλό, Σαμιώτισσα, τριαντάφυλλα στην άμμο.	Samjotissa, pote tha pas sti Samo? Na stroso rodha sto jalo, Samjotissa, trjandafilla stin ammo.	Mädchen von Samos ² , wann wirst du fahren nach Samos? Auf dass ich streue Rosen auf den Meeresstrand, Rosen (<i>eigentl.</i> Dreißigblätter) auf den Sand.
2		
Με τη βαρκούλα (<i>dim.</i>) που θα πας χρυσά πανιά θα βάλω, μαλαματένια τα κουπιά θα στείλω να σε πάρω.	Me ti varkula pu tha pas, chrisa panja tha valo, malamatenja ta kupja tha stilo na se paro.	Dem Boot, mit dem du fahren wirst, goldene Segel werde ich setzen, die goldenen Ruder werde ich senden, um dich zu holen.
3		
Σαμιώτισσα, στη Σάμο που θ' αράξεις, εμένανε να θυμηθείς, να βαρυναστένάζεις.	Samjotissa, sti Samo pu th' araxis, emenane na thimithis, na varjanastenaxis.	Mädchen von Samos, auf Samos, wo du landen wirst, meiner mögest du gedenken, mögest du (doch) tief aufseufzen.
4		
Σαμιώτισσα, με τις ελιές, και με τα μαύρα μάτια, μου 'κανες την καρδούλα μου σαράντα δυο κομμάτια.	Samjotissa, me tis eljes, ke me ta mavra matja, mu 'kanes tin kardhula mu saranda dhjo kommatja.	Mädchen von Samos mit den (schwarzen) Muttermalen und mit den schwarzen Augen, mir hast du gemacht mein Herz (in) 42 Stücke.
5		
Σαμιώτισσα, με τα γλυκά σου μάτια έκανες την καρδούλα μου σαράντα δυο κομμάτια.	Samjotissa, me ta ghlika su matja, ekanes tin kardhula mu saranda dhjo kommatja.	Mädchen von Samos, mit deinen süßen Augen hast du gemacht mein Herz (in) 42 Stücke.

¹ Der *Sirtos*, der bereits in der Antike bekannt war, ist ein gleitender Gruppentanz ohne hohe Sprünge, der in Nord- und Ostgriechenland, aber auch auf den Inseln der Ägäis getanz't wird.